

Melitta®

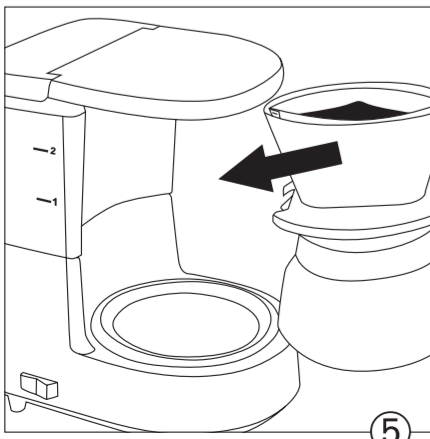
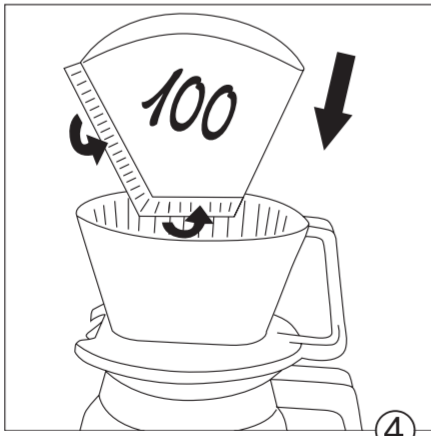
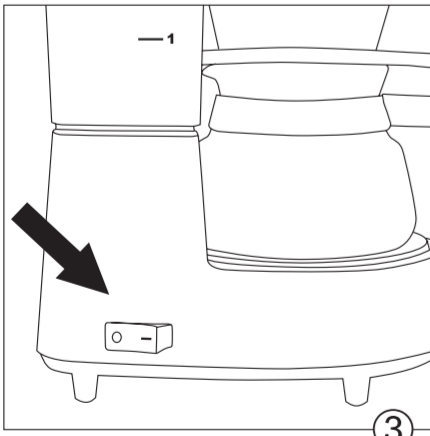
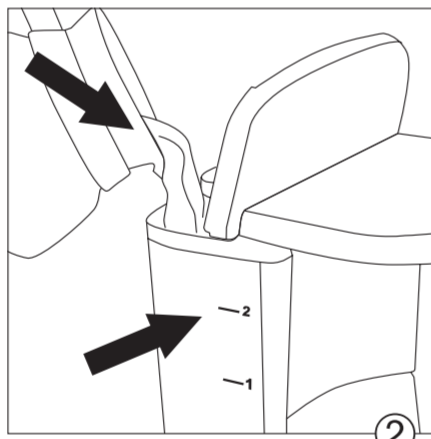
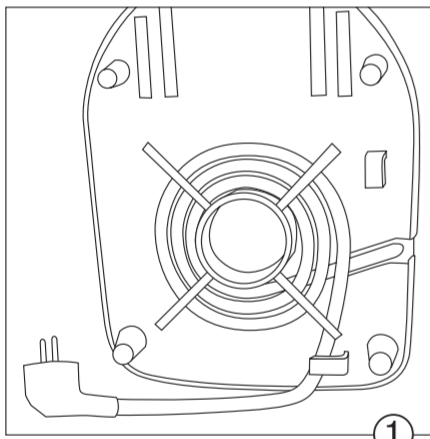
aromaboy®

Typ M25



Gebruiksaanweisung
Istruzioni d'uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje



(D)

Bitte vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur an Schutzleiter-Steckdose anschließen.
- Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild (siehe Geräteboden) angegebenen Spannung betrieben werden.
- Gerät nicht in Wasser eintauchen und von Kindern fernhalten.
- Gerät nie ohne Wasser in Betrieb nehmen.
- Frischwassertank darf nur mit klarem, kaltem Wasser gefüllt werden (keine anderen Flüssigkeiten einfüllen).
- Glaskanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Um das Gerät vor thermischer Überbelastung zu schützen, muß zwischen den einzelnen Zubereitungen 5 Minuten gewartet werden. Gerät dabei abstellen.
- Vor Gerätereinigung oder bei Betriebsstörungen Netzstecker ziehen.
- Bei Betrieb des Gerätes erwärmt sich die Warmhalteplatte – Berührungen vermeiden, von Kindern fernhalten.
- Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes oder das Gerät selber beschädigt wird, muß die Reparatur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden!
- **Niemals im defekten Zustand in Betrieb setzen!**
- Entkalkungshinweise beachten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vorbereitung des Gerätes und erste Kaffeezubereitung

1. Von der Kabelaufwicklung (Abb. 1) die benötigte Länge abwickeln.
2. Den hinteren Teil des Deckels (Abb. 2) aufklappen, das klare, kalte Wasser bis zur oberen Tassenmarkierung einfüllen, Deckel wieder schließen.
3. Ein-/Ausschalter (Abb. 3) auf Pos. „I“ stellen und das Wasser beim ersten Mal ohne Filtertüte und Kaffeemehl durchlaufen lassen. Danach Schalter auf Pos. „0“ stellen.
4. Nach Abkühlung des Gerätes (ca. 5 Minuten) können Sie sich Ihren Kaffee zubereiten.
5. Gewünschte Menge Wasser in Frischwasserbehälter füllen.
6. Melitta® Filtertüte® 100 an der Prägenahut umknicken und in den Anbrühfilter (Abb. 4) setzen.
7. Filterfein gemahlenes Kaffeemehl in die Filtertüte geben (1 Melitta Tassen-Maß = 6 g).
8. Anbrühfilter auf Glaskanne stellen und alles in das Gerät einsetzen (Abb. 5).
9. Ein-/Ausschalter auf Pos. „I“ stellen; nach kurzer Zeit läuft heißes Wasser durch.

Wartung und Pflege

- Gerät bitte nur mit feuchtem Tuch abwischen.
- Örtlich unterschiedliche Wasserhärten und Benutzungshäufigkeit lassen eine exakte Festlegung des Entkalkungszeitpunktes nicht zu.
- Faustregel: Nach dem Verbrauch jeder Packung Filtertüten (40 Tüten = 40 Brühvorgänge) das Gerät entkalken.

Entkalken

- Bitte regelmäßige entkalken!
- Entkalker nach Packungsanleitung in der Glaskanne auflösen und in den Frischwasserbehälter gießen. Verwenden Sie zum Entkalken Swirl® Bio-Kalklöser oder Swirl® Schnell-Entkalker.
- Gerät einschalten, die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen lassen, Gerät wieder ausschalten.
- Lösung ca. 10 Minuten im Gerät wirken lassen, danach den Rest durchlaufen lassen.
- Anschließend dreimal max. Menge kaltes, klares Wasser durch das Gerät laufen lassen.

(D) Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit besitzigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
3. Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt insbesondere für Mängel, die auf unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder -spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verfallung entstehen (regelmäßiges Entkalken – siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.
4. Die Garantie erlischt bei Eingriffen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät • möglichst im Original-Karton • mit der ausgefüllten Garantiekarte (siehe Verpackung) und dem Kaufbeleg sowie • der Beschreibung der Beanstandung an den Melitta Zentralkundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler.
6. Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
7. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.

Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden

Zentralkundendienst
Österreich
Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Deutschland
Melitta-Zentralkundendienst
Melittastraße 44
32427 Minden
Ersatzteilbestellung:
Tel: +49(0)5 71/86-1852/3
Fax: +49(0)5 71/86 12 10

Schweiz
Melitta GmbH, Abt.
Kundendienst
4622 Egerkingen
Tel: +41(0)62/3 88 98 30

(I)

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

Istruzioni per la sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a prede dotate di messa a terra.
- L'apparecchio deve essere alimentato solo con la tensione riportata sulla targhetta di identificazione (vedi fondo della macchina).
- Non immergere in acqua l'apparecchio e tenerlo lontano dalla portata di bambini.
- Non azionare mai la macchina senza acqua.
- Riempire l'apposito contenitore esclusivamente con acqua fredda di rubinetto (non introdurre altri liquidi).
- La brocca di vetro non è adatta per il forno a microonde.
- Per proteggere la macchina da una sovraccaricatura termica, attendere 5 minuti tra una preparazione e l'altra. Durante questa pausa, spegnere la macchina.
- Prima di pulire la macchina o in caso di anomalie nel funzionamento, staccare la spina.
- Durante il funzionamento, la piastra di riscaldamento è molto calda - evitare di toccarla e tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Se il cavo di alimentazione della macchina o la macchina stessa dovessero essere guasti, la riparazione dovrà essere eseguita esclusivamente dal costruttore, da un suo servizio di assistenza o comunque da una persona specializzata per escludere la possibilità di pericoli!
- **Non azionare mai la macchina, se difettosa!**
- Osservare le istruzioni per la decalcificazione.

Preparazione della macchina e primo caffè

1. Svolgere la lunghezza di cavo necessaria (Fig. 1).
2. Sollevare la parte posteriore del coperchio (Fig. 2), introdurre acqua fredda di rubinetto fino al segno superiore e, quindi, richiudere il coperchio.
3. Posizionare l'interruttore di accensione (Fig. 3) sulla posizione "I" e, la prima volta, fare scendere l'acqua senza utilizzare né caffè, né filtro. Al termine, posizionare l'interruttore sulla posizione "0".
4. Quando la macchina sarà raffreddata (ca. 5 minuti), potrete preparare il caffè.
5. Introdurre nel serbatoio la quantità di acqua desiderata.
6. Premere il Filtro® Melitta® 100 sulla saldatura ed inserirlo nell'apposito vano-filtro (Fig. 4).
7. Introdurre nel filtro di carta il caffè macinato (1 misurino Melitta = 6 gr).
8. Mettere il vano-filtro sulla brocca di vetro ed introdurre il tutto nella macchina. (Fig. 5).
9. Posizionare l'interruttore di accensione su "I"; dopo qualche istante, l'acqua inizierà a scendere.

Manutenzione e cura

- Pulire la macchina solo con un panno umido.
 - Le diversità di durezza dell'acqua e di frequenza di impiego non consentono di fornire dati esatti sulla frequenza di decalcificazione.
- Regola base: dopo avere utilizzato una confezione di filtri (40 sacchetti-filtro = 40 utilizzi), decalcificare la macchina.

Decalcificazione

- Decalcificare regolarmente!
- Sciogliere il decalcificante nella brocca dell'acqua, come descritto sulla confezione, e versare nel serbatoio dell'acqua. Per la decalcificazione, utilizzare il decalcificante Swirl® Bio o il decalcificante rapido Swirl®.
- Accendere la macchina, lasciare passare la metà della soluzione decalcificante, quindi spegnere la macchina.
- Lasciare agire la soluzione per circa 10 minuti, quindi fare "passare" anche il resto.
- Al termine, "sciacquare" la macchina con una quantità di acqua fredda pari a tre volte il livello massimo del serbatoio.

(DK)

Før ibrugtagning læses brugsanvisningen grundigt igennem.

Sikkerhedsanvisninger

- Maskinen må kun sluttes til en sikker stikdåse.
- Maskinen må kun drives af den spænding, der er angivet på typemærket under bunden.
- Maskinen må ikke dyppes i vand og skal holdes udenfor børns rækkevidde.
- Maskinen må aldrig tages i brug uden vand.
- Friskvandsbeholderen må kun fyldes med klart, koldt vand (ingen andre væsker må hældes på).
- Glaskanden er ikke egnet til mikroovn.
- For at beskytte maskinen mod overophedning skal man vente 5 minutter mellem hver tilberedning. I mellemtiden skal maskinen slukkes.
- Før rengøring af maskinen eller ved uregelmæssig drift skal stikket trækkes ud.
- Når maskinen er i brug, varmes varmelampen op - undgå berøring og hold maskinen udenfor børns rækkevidde.
- Såfremt ledningen eller selve maskinen beskadiges, skal reparation foretages af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare!
- **Maskinen må aldrig tages i brug i defekt tilstand!**
- Vær opmærksom på afkalkningshenvisningerne.

Sikkerhedsanvisninger

- Denne maskine bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med begrænset fysisk, sansel eller mental evne eller manglende erfaring og/eller kendskab med mindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instrukser på hvordan maskinen skal anvendes.
- Maskinen bør ikke anvendes af børn, eller anvendes til leg.

Forberedelse af maskine og første kaffetilberedning

1. Den nødvendige mængde ledning vikles af lednings-opviklingen (ill. 1).
2. Bageste del af låget (ill. 2) klappes op, og der fyldes klart, koldt vand på til øverste kopmarkering. Låget lukkes igen.
3. Kontaktet (ill. 3) stilles på „I“ og vandet lades allerførste gang løbe igennem uden filterpose og kaffebønner. Derefter stilles kontakten på „0“.
4. Når maskinen er kølet af (efter ca. 5 minutter) kan De lave kaffe.
5. Den ønskede mængde vand fyldes på friskvandsbeholderen.
6. Melittafilter 100 or 1 x 1 x 1 knækkes om i prægingen og sættes i bryggefiltret (ill. 4).
7. Kaffebønner malet til brug i filter kommes i filterposen (1 Melittakopmålt - 6 g).
8. Bryggefiltret stilles ovenpå glaskanden og alt sættes ind i maskinen (ill. 5).
9. Kontaktet stilles på „I“; efter kort tid løber der varmt vand igennem.

Service og pleje

- Maskinen må kun tørres af med en fugtig klud.
- En nøjagtig angivelse af afkalkningsstidspunktet kan ikke gives pga. lokale forskelle i vandets hårdhedsgrad og brugshyppighed. Tommelfingerregel : Maskinen bør afkalkes for hver pakke filtre (40 filtre = 40 brygninger).
- Maskinen skal afkalkes regelmæssigt.
- Afkalkningsmiddel opløses i glaskanden efter instruktionen på dets pakning og hældes i friskvandsbeholderen.
- Brug Melitta® Bio Kalkopløser eller Melitta® Hurtigafkalker.
- Maskinen tændes, halvdelen af afkalkningsopløsningen lades igennem, og maskinen slukkes så igen.
- Opløsningen får lov at virke, hvorefter resten lades igennem.
- Til sidst lades den maksimale mængde af klart, koldt vand løbe igennem 3 gange.

Afkalkning

- Maskinen skal afkalkes regelmæssigt.
- Afkalkningsmiddel opløses i glaskanden efter instruktionen på dets pakning og hældes i friskvandsbeholderen.
- Brug Melitta® Bio Kalkopløser eller Melitta® Hurtigafkalker.
- Maskinen tændes, halvdelen af afkalkningsopløsningen lades igennem, og maskinen slukkes så igen.
- Opløsningen får lov at virke, hvorefter resten lades igennem.
- Til sidst lades den maksimale mængde af klart, koldt vand løbe igennem 3 gange.

(DK) 24 måneders reklamationsret ifølge købeloven

Melitta giver 24 måneders reklamationsret på Deres nye kaffemaskine. Reklamationsretten er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsretten er 24 måneder fra købsdatoen. Reklamationsretten er kun gyldig, når købsdatoen er bekræftet ved hjælp af maskinstemplet kasse-bon/købskvittering.
2. Inden for denne periode er der reklamationsret på alle mangler, som opstår på grund af materiale- eller fabriktionsfejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug i private husholdninger her i landet. Reklamationsretten består efter vores vurdering i reparation, udskiftning af dele eller ombytning af hele maskinen. De udskiftede dele tilhører herefter Melitta.
3. Mangler, som opstår på grund af uhensigtsmæssig brug (f.eks. brug af maskinen ved den forkerte spænding) eller som følge af manglende vedligeholdelse, er ikke dækket af reklamationsretten. Skader, som opstår på grund af tilkalkning er manglende vedligeholdelse, og er derfor ikke dækket af reklamationsretten.
4. Reklamationsretten bortfalder, hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted eller en anden af Melitta godkendt person.
5. Reklamationsretten gælder kun i det land, hvor maskinen er købt. Hvis man vil gøre brug af reklamationsretten skal man aflevere maskinen sammen med købskvitteringen, hvor den er købt, eller sende den til vort serviceværksted sammen med en kort beskrivelse af fejlen.
6. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

Melittas serviceværksted i Danmark

Dansk Quick Service
Skærbækvej 14
2610 Rodovre

Tlf. +45 36 70 95 09

Mail: dqs@dqs.dk

(S)

Innan Ni brygger Er första kopp kaffe...

- Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen och siksäkerhetsföreskrifterna.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med det voltal, som står på typskylten på automatens undersida.
- Linds samtidigt av den önskade kabellängden.
- Fall upp den bakre delen av locket och fyll på rent kallt vatten i vattenbehållaren till den övre kopparmarkeringen. Låt automaten arbeta ett par gånger utan kaffe och kaffefilter innan Ni brygger Er kaffe för första gången.

Kaffeibyggnig

1. Häll i rent kallt vatten med glaskannen.
2. Sätt bryggratten på kannan och vik de präglade kanterna på kaffefiltret (storlek 100) och placera det i bryggratten. Ett kaffemat (ca. 7 g) per kopp.
3. Sätt tillbaka glaskannen med bryggratten på varmhållningsplattan.
5. Slå på strömbrytaren, kontrollampen lyser.
6. Efter färdig kaffeibyggnig håller varmhållningsplattan kaffet vid rätt serverings temperatur och det förblir varmt så länge kaffeautomaten är påslagen.
7. Kaffet bör inte stå på varmhållningsplattan längre än 1/2 timme, eftersom dess kvalitet då försämras.

Rengöring och och underhåll

Avtagbara delar
Bryggratt, kanna och lock kan rengöras med varmt vatten och diskmedel eller diskas i maskin.

Kaffeibyggnig
Dra ur stickkontakten!
Rengör bryggningsautomaten med en fuktig, mjuk trasa och ett mildt diskmedel. Använd ej skurmedel eller hårda föremål.
Bryggningsautomaten får aldrig i samband med rengöring doppas ned i vatten!

Avkalka regelbundet

Vid uppvärmning av vatten utfälls alltid en viss mängd kalk. Dessa kalkavlagringar kan minska automatens kapacitet och livslängd betydligt.
Vi rekommenderar att avkalkning sker efter ca. 40 brygningar. Använd Melitta Bio-Avkalkare för effektiv avkalkning. Se till att inget avkalkningsmedel droppar på varmhållningsplattan! Den missfärgas då. Efter avkalkningen bör izafteautomaten sköljas ur genom att den körs med enbart rent vatten 2 - 3 gånger.

Glaskanna - tillbehör
Glaskanna med lock finns som tillbehör i handeln. Typ No. 1.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd bryggningsautomaten utom räckhåll för barn. Risk för skänning och brännskador!
- Fyll endast rent kallt vatten i vattenbehållaren.
- För att skydda automatens uppvärmningssystem mot "köldchock" måste maskinen vara avstängd minst 5 min. mellan varje brygning.
- Se till att nätsladden inte ligger över den heta varmhållningsplattan!
- Sladden, stickkontakten och själva bryggaren får aldrig i samband med rengöring doppas i vatten eller andra vätskor.
- Glaskannan och locket kan ej användas i mikrovågsugn.
- Dra alltid ur stickkontakten när bryggaren skall rengöras eller när Ni skall vara borta en längre tid.
- Om sladden till detta bruksföremål skadas får sladden bytas endast av reparationsverkstad utsett av tillverkaren.

(S) Konsumentköp EHL 91

Denna kaffeibyggnare garanteras enligt följande villkor:

1. Garantin gäller under en tid av 24 månader från och med inköpsdatum. Garantin gäller under förutsättning att inköpsdatum har bekräftats med affärens stämpel och underskrift på garantikortet, alternativt genom inlämning av respektive inköpsbevis/kvitto.
 2. Under garantitiden avhjälpas vi alla fel och brister i apparaten, genom reparation eller utbyte av felaktiga delar, alternativt utbyte av apparaten. Apparatsens garantitid förlängs inte när ett garantiarbete utförts. Utbytta delar blir tillverkarens egendom. Kunden debiteras inte för frakt, emballage eller andra liknande kostnader till följd av en reklamation under garantin.
 3. Skador som inte kan hänföras till tillverkaren täcks inte av garantin. Detta gäller speciellt för fel som orsakats av felaktig användning (t.ex. användning av fel ström eller spänning) eller underhåll samt genom normalt slitage. Garantin gäller inte heller reklamationer till följd av förkalkning (för avkalkning se användarinstruktionen), trasigt glas eller fel som endast har försumbar effekt på apparatens funktion.
 4. Garantin upphör att gälla om reparationer utföras av tredje part som inte auktoriserats av tillverkaren och/eller om andra än originalreservdelar används.
 5. Garantin gäller enbart i det land där apparaten inköpts. I händelse av reklamation under garantin skall hela apparaten återlämnas:
 - helst i originalförpackningen
 - med garantikortet ifyllt (se rutan) tillsammans med inköpsbevis/kvitto
 - beskrivning av felet
 - till Melitta kundservice eller auktoriserat servicecenter eller till ert godkända inköpsställe.
 6. Alla reklamationer för skadestånd och ersättning för följdskadorna orsakade av fel under denna garanti är undantagna, såvida inte tillverkarens ansvar för sådana skador fastställs i gällande lag.
- Reklamationer under denna garanti som görs av den slutliga köparen, hänförliga till försäljningskontrakt/juridiska överenskommelser med säljaren, påverkas inte av denna garanti.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Tyskland

- F**
- B**

Lire soigneusement la notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité

- Lire soigneusement la notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise de terre.
- Faire fonctionner l'appareil avec la tension indiquée sur la plaque signalétique (voir socle de la machine).
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et le tenir hors de la portée des enfants.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau.
- Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide (ne pas utiliser d'autre liquide).
- La verseuse en verre n'est pas adaptée aux microondes.
- Arrêter l'appareil entre 2 processus d'ébullition et le laisser refroidir.
- Retirer la prise pour le nettoyage de l'appareil ou en cas de panne.
- La plaque de maintien de la chaleur chauffe lors du fonctionnement de l'appareil. Eviter les contacts et la tenir hors de portée des enfants.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation de l'appareil ou de l'appareil lui-même, le faire réparer par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si son état est défectueux.**
- Respecter les instructions de détartrage.

Préparation de l'appareil et première préparation du café

- Dérouler la longueur de câble nécessaire (fig. 1).
- Relever la partie arrière du couvercle (fig. 2). Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau froide jusqu'à la marque supérieure des tasses puis refermer le couvercle.
- Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (fig 3) sur la position „I“ et laisser l'eau s'écouler, la première fois sans filtre en papier et sans mouture de café. Mettre ensuite l'interrupteur sur la position „0“
- Une fois l'appareil refroidi (env. 5 minutes), vous pouvez préparer votre café.
- Introduire la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir d'eau fraîche.
- Plier les bords inférieur et latéral du filtre en papier Melitta 100 et placer le dans le support filtre (fig. 4).
- Verser la mouture de café finement moulue dans le filtre en papier (1 volume de tasse Melitta = 6 g).
- Placer le support-filtre sur la verseuse et introduire le tout dans l'appareil (fig. 5).
- Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position „I“ ; l'eau chaude commence à s'écouler après quelques instants.
- La plaque de maintien de la chaleur reste enclanchée et maintient le café chaud.

Maintenance et entretien

- Essuyer l'appareil uniquement avec un chiffon unique.
- La dureté de l'eau différente selon les lieux d'utilisation et la fréquence d'utilisation ne permettent pas de déterminer avec précision à quel moment le détartrage doit être effectué. Règle approximative: Détartnrer l'appareil après chaque paquet de filtres en papier utilisé (40 filtres en papier = 10 procédés d'ébullition)

Détartrage

- Détartner régulièrement votre cafetière électrique.
- Diluer le détartrant dans la verseuse après lecture des instructions figurant sur l'emballage et verser-le dans le réservoir d'eau.
- Nous vous recommandons d'utiliser les produits Melitta suivants:
 - Détartnant poudre «Action rapide» Melitta pour cafetières – Détartnant liquide Melitta
- Laisser agir la solution dans l'appareil pendant environ 10 mn puis laisser le reste de la solution s'écouler.
- Effectuer 3 rinçages successifs à l'eau claire.

- NL**
- B**

A.u.b. voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

Veiligheidsvoorschriften

- Apparaat alleen op stopcontact met randaarde aansluiten.
- Het apparaat mag alleen met de op het typeplaatje (zie onderkant van het apparaat) vermeldde spanning gebruikt worden.
- Apparaat niet in water onderdompelen en uit de buurt van kinderen houden.
- Apparaat nooit zonder water in werking zetten.
- Waterreservoir mag alleen met schoon, koud water gevuld worden (geen andere vloeistoffen).
- De glaskan is niet geschikt voor gebruik in de magnetron/ microgolfoven.
- Om het apparaat tegen thermische overbelasting te beschermen, moet tussen twee keer koffiezetten 5 min. gewacht worden. Apparaat daarbij uitschakelen.
- Voor het reinigen van het apparaat of bij storing de stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij gebruik van het apparaat wordt het warmhoudplaatje warm - niet aanraken en uit de buurt van kinderen houden.
- Als het aansluitnoer van dit apparaat of het apparaat zelf beschadigd wordt, moet het door de fabrikant, de klantenservice of een deskundige gerepareerd worden, om gevaren te voorkomen.
- Nooit het apparaat in gebruik nemen als het defect is!**
- Ontkalkingstips in acht nemen.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en of kennis van elektrische apparaten wordt ontraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis van zaken heeft over het gebruik van het apparaat.
- Er dient erop worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Voor het eerste kopje Koffie

- De benodigde lengte van het snoer van de oprolinrichting (afb. 1) afromen.
- Het achterste deel van het deksel (afb. 2) omhoogklappen, het schone, koude water tot het bovenste streepje van het aantal kopjes vullen. Deksels weer sluiten.
- Aan-/uitschakelaar (afb. 1-E) op stand „I“ zetten en het water bij de eerste keer koffie zetten zonder filterzakje en koffie door laten lopen. Daarna schakelaar op stand „0“ zetten.
- Na het afkoelen van het apparaat (ca. 5. minuten) kunt u koffie zetten.
- Gewenste hoeveelheid water in het waterreservoir vullen.
- Melitta® filterzakje* 100 op de ingeperste rand omvouden en in de filterhouder (afb. 4) zetten.
- Vul het filterzakje met gemalen koffie. Gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
- Filterhouder op glaskan zetten en alles in het apparaat zetten. (afb. 5).
- Aan-/uitschakelaar op stand „I“ zetten; na een tijdje loopt er heet water door.

Onderhoud

- Apparaat a.u.b. alleen met een vochtige doek afvegen.
 - Door de verschillende hardheden van het water en de frequentie van het gebruik kan het tijdstip van ontkalken niet exact bepaald worden.
 - Vuistregel: Na het gebruik van elk pak filterzakjes (40 zakjes = 40 keer koffiezetten) het apparaat ontkalken.
- Ontkalken**
- A.u.b. regelmatig ontkalken.
 - Ontkalker, zoals op de verpakking vermeld, in de glaskan oplossen en in het waterreservoir gieten. Gebruik voor het ontkalken de Melitta biologisch afbreekbare snelontkalker, in poeder of vloeibare vorm.
 - Apparaat inschakelen, de helft van de ontkalkingsoplossing door laten lopen, apparaat weer uitschakelen.
 - Oplossing ca. 10 minuten in het apparaat laten werken, daarna de rest door laten lopen.
 - Vervolgens drie keer max. hoeveelheid koud, schoon water door het apparaat laten lopen.

(NL) (B) Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

- Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelticket en een handtekening van de handelaar op de garantiekaart of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van het apparaat.
- Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzend-, verpakgings-, of andere bijkomende administratiekosten.
- Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen, vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op glasbreuk of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
- De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
- De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
 - bij voorkeur in de originele verpakking;
 - met een geldige garantiekaart of geldig aankoopbewijs;
 - met een omschrijving van de klacht naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of specialzaak.
- Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
- Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

Melitta-Consumentenservice:

Nederland: Melitta Service Pascal 40, 3241 MB Middelharnis of Melitta Nederland B.V. Postbus 340, 4200 AH Gorinchem Tel.: +31(0)183/64.26.26, Fax: +31(0)183/62.71.13 Consumentenservice: 0800-0224300 e-mail: info@melitta.nl www.melitta.nl

België: MELITTA BELGIE N.V./S.A. Brandstraat 8, 9160 LOKEREN Tel. +32(0)9/331.52.00, Fax +32(0)9/331.52.01 e-mail: info@melitta.be www.melitta.be

- FIN**

Ennen ensimmäistä kahvikupillista ...

- Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet läpi ennen tuotteen käyttöönottoa
- Laitteen puhdistamiseksi keitä aluksi kaksi kannullista pelkkää puhdasta vettä, jotta laitteeseen tarttunut lika irtoaa. (odota 5 minuuttia ennen kuin keität seuraavan kannullisen!)
- Tarkista laitteen jännite, niin että se vastaa pistokkeen jännitettä

Kahvin keittäminen

- Käytä aina puhdasta ja kylmää vettä.
- Ota lasikannu ja suodatint keittimestä.
- Laita tarvittava määrä vettä vesisäiliöön kättäen lasikannua.
- Vesimäärän näet vesisäiliön kyljessä olevasta asteikosta.
- Avaa 100 kokoinen suodatinpussi ja aseta se suodattimeen. Mittaa suodatinpussiin kahvimittallinen jauhettua kahvia kupillista kohti.
- Aseta suodatint lasikannun päälle ja siirrä kannu lämpölevylle.
- Kytke keitin päälle virtakatkaisijasta. Merkkivalo syttyy ja kahvinvalmistus alkaa hetken kuluttua. 8. Kytke keitin käytön jälkeen katkaisijasta pois päältä. Merkkivalo sammuu suljetuusi keittimen

HUOMIO: Älä koskaan nosta kannua ja suodatinta keittimestä kesken kahvin valmistuksen. Kuuma vesi voi aiheuttaa palovammoja.

Puhdistus ja hoito

Muista laitetta huoltaessasi irrottaa pistoke pistorasiasta. Irrotettavat osat: Suodatinkori, lasikannu ja kansi voidaan pestä kuumassa vedessä astianpesuaineessa tai astianpesukoneessa yläkorissa.

Keitin:

Laitte pyyhitään ulkopuolisesti kostealla pyyhkeellä mietoa astianpesuainetta käyttäen. Laitetta tai verkkojohtoa ei milloinkaan saa pestä juoksevan veden alla tai upottaa veteen. Voimakkaat puhdistusaineet ja hankaavat välineet vahingoittavat laitteen pintaa. Käytä vesisäiliön puhdistamiseen litteää puhdistusharjaa. Jos olet käyttänyt vesisäiliön puhdistamiseen puhdistusainetta keitä laitteen läitvte puhdasta vettä kaksi kertaa.

Hoito/puhdistus: Veden kovuudesta riippuen kahvinkeittimeen jää kalkkia, joka vahingoittaa keitintä ja hidastaa kahvin valmistumista. Siksi kalkki on poistettava laitteesta säännöllisesti, jotta keittimestäsi on sinulle iloa pitkään. Suosittelemme kalkkipoistoa viimeistään 40 keittokerran jälkeen (veden kovuudesta riippuen) – viimeistään kuitenkin silloin, kun laite alkaa ”korista” käytössä. Suosittelemme kalkin poistoon Melitta Bio-kalkinpoistoainetta tai Melittan piikalkinpoistoainetta. Noudata kalkkia poistaessasi kalkinpoistoaineen pakkauksessa esitettyjä ohjeita.

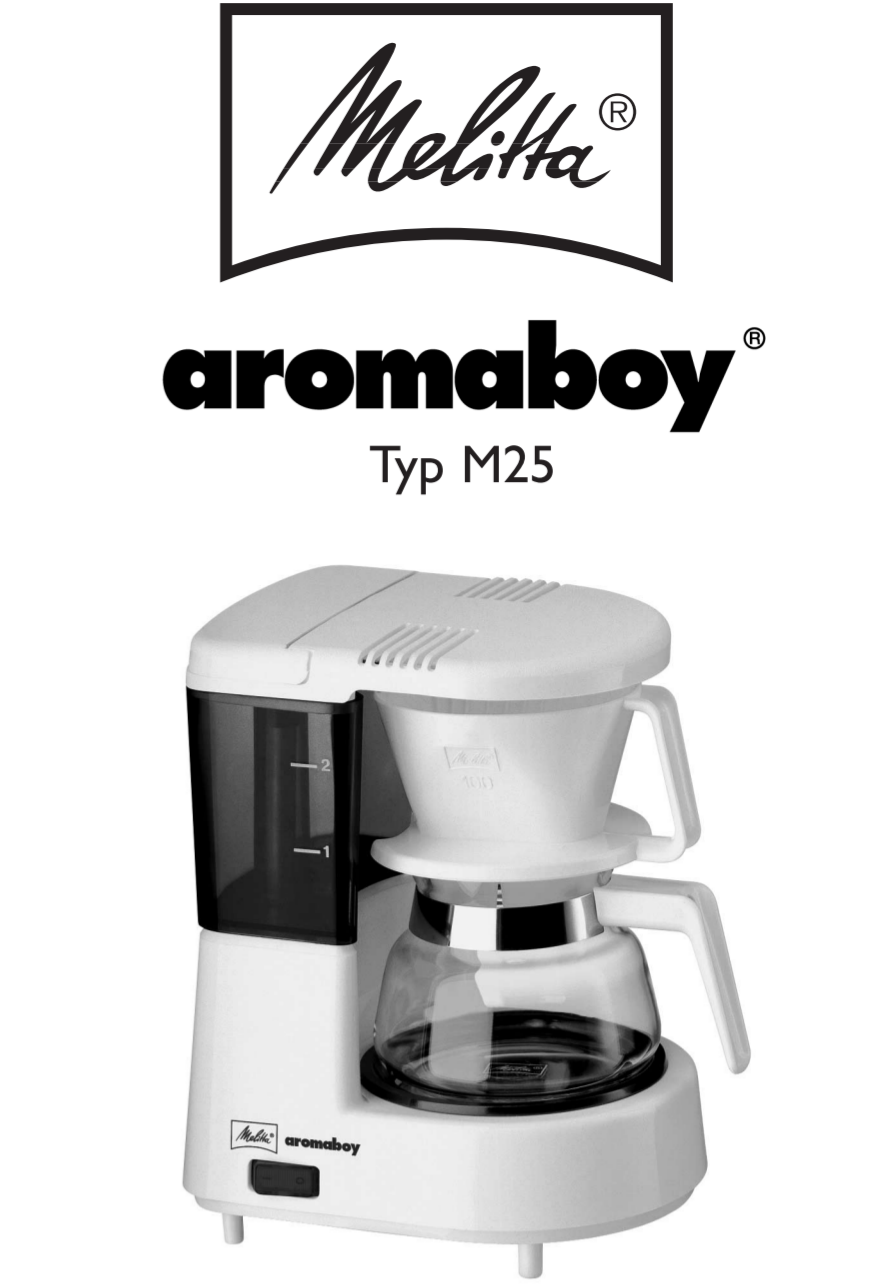
Kuluttaja tietoa

Varakannu

Jos tarvitset toisen lasikannun varalle, saat niitä alan liikkeistä.

Turvallisuusohjeita

- Laitteen jotkin osat (esim. lämpölevy) kuumentevat käytössä: Älä koske niihin
- Laitte ei koskaan saa olla lasten ulottuvilla
- Verkkojohto ei saa koskettaa kuumaa lämpölevyä
- Irrota pistoke pistorasiasta puhdistuksen ja pitkien poissaolojen ajaksi
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen
- Lasikannu ja sen kansi eivät sovellu mikroaaltouuniin
- Kaada vain raikasta, kylmää vettä säiliöön
- Kaapelin vaihtoon ja kiinnitykseen sekä muihin korjauksiin saa ainoastaan käyttää Melitta-merkkikorjamoja tai vastaavaa.



Gebruichsanweisung
Istruzioni d'uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

